

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии
Кафедра немецкой филологии

УТВЕРЖДАЮ:
Проректор по учебной работе,
качества образования – первый
проректор _____ Хагуров
« _____ »



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.О.16 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)

Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Форма обучения Очная

Квалификация лингвист-переводчик

Краснодар 2022

Рабочая программа дисциплины Б1.О.16 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Программу составил(и):

И. А. Белокопытова, канд. филол. наук, доцент


подпись

Е.Р. Данилова, канд. филол. наук, ст. преподаватель


подпись

К. А. Новикова, преподаватель


подпись

З.И. Чале, канд. филол. наук, доцент


подпись

Рабочая программа дисциплины Б1.О.16 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) утверждена на заседании кафедры немецкой филологии
протокол № 12 от «24» мая 2022 г.

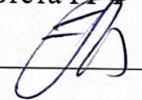
Заведующий кафедрой немецкой филологии Белокопытова И. А.


подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета РГФ
протокол № 6 от «24» мая 2022 г.

Председатель УМК факультета РГФ

Бодонья М.А.


подпись

Рецензенты:

Хачмафова З.Р., д-р. филол. наук, профессор, зав. кафедрой немецкой филологии ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет»

Зиньковская А.В., д-р. филол. наук, профессор, зав. кафедрой английской филологии ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

1.1 Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины Б1.О.16 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) является формирование у учащихся способности применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности, а также способности осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах

1.2 Задачи дисциплины

Задачи дисциплины Б1.О.16 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык):

- 1) сформировать представление об основных понятиях речевого общения;
- 2) сформировать у студентов умения и навыки нормативного употребления языковых единиц изучаемого иностранного языка в речевом общении;
- 3) совершенствование фонетической, грамматической и лексической сторон речи студентов, развитие всех видов речевой деятельности - аудирования, говорения, чтения, письма;
- 4) сформировать и совершенствовать навык перевода аутентичных текстов с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий;
- 5) сформировать навыки межкультурного взаимодействия на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни немецкоязычных стран – Германии, Австрии, Швейцарии;
- 6) овладение иностранным языком как средством межкультурного общения и инструментом познания культуры стран изучаемого языка.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.О.16 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. В соответствии с рабочим учебным планом дисциплина изучается на 4 и 5 курсах по очной форме обучения. Предшествующей дисциплиной является Б1.О.14 Практический курс второго иностранного языка

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора* достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;	
ИОПК-1.2. Использует систему лингвистических знаний для осуществления коммуникации	Знает основные рутинные аспекты профессиональной жизни: деловую корреспонденцию, общение по телефону, командировки, общение с коллегами.

	Умеет применять грамматически и лексически корректно переводить с немецкого на русский и с русского на немецкий языки
	Владеет навыками ведения на немецком языке дискуссии, легкой беседы
ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	
ИОПК-3.6 Демонстрирует способность к осуществлению межъязыкового и межкультурного взаимодействия на основе комплекса знаний о странах изучаемых языков	Знает нормы делового этикета и культурные, политические, религиозные особенности Германии, Австрии, Швейцарии
	Умеет вести беседу на немецком языке в формате ролевых игр, затрагивающих аспекты межкультурного взаимодействия
	Владеет коммуникативной способностью вести на немецком языке беседу или дискуссию в формате ролевых игр, затрагивающих аспекты межкультурного взаимодействия
ИОПК-3.7 Демонстрирует способность к осуществлению межъязыкового и межкультурного взаимодействия на основе комплекса знаний о роли стран изучаемых языков в региональных и глобальных политических процессах	Знает специфику и распределение ролей Германии, Австрии, Швейцарии в глобальных политических процессах
	Умеет отстаивать, аргументировать свою точку зрения в дискуссии о глобальных политических процессах, затрагивающих политические интересы Германии, Австрии, Швейцарии
	Владеет навыками аргументированного ведения дискуссии о глобальных политических процессах, затрагивающих политические интересы Германии, Австрии, Швейцарии

Результаты обучения по дисциплине достигаются в рамках осуществления всех видов контактной и самостоятельной работы обучающихся в соответствии с утвержденным учебным планом.

Индикаторы достижения компетенций считаются сформированными при достижении соответствующих им результатов обучения.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 10 зачетных единиц (360 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице

Виды работ	Всего часов	Форма обучения			
		очная			
		7 семестр (часы)	8 семестр (часы)	9 семестр (часы)	A семестр (часы)
Контактная работа, в том числе:					
Аудиторные занятия (всего):	200	68	56	44	32
занятия лекционного типа	-	-	-	-	-
лабораторные занятия	200	68	56	44	32
Иная контактная работа:	1	0,2	0,3	0,2	0,3
Промежуточная аттестация (ИКР)	1	0,2	0,3	0,2	0,3
Самостоятельная работа, в том числе:	105,6	39,8	25	27,8	13
Проработка учебного материала	80	30	20	20	10
Выполнение индивидуальных заданий	22	9	4	7	2
Подготовка к текущему контролю	3,6	0,8	1	0,8	1
Контроль:	53,4	-	26,7	-	26,7
Подготовка к экзамену	-	-	26,7	-	26,7

Общая трудоемкость	час.	360	108	108	72	72
	в том числе контактная работа	201	68,2	56,3	44,2	32,3
	зач. ед	10	3	3	2	2

2.2 Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре (4 курса) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Грамматика	54	-	-	34	20
2.	Лексика	53,8	-	-	34	19,8
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	107,8			68	39,8
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 8 семестре (4 курса) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Грамматика	40	-	-	28	10
2.	Лексика	41	-	-	28	15
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	81			56	25
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к текущему контролю	26,7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 9 семестре (5 курса) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Лексика	40	-	-	22	18
2.	Грамматика	31,8	-	-	22	9,8

	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	71,8			44	27,8
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в семестре А (5 курса) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Всего	Количество часов			
			Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Лексика	36	-	-	26	10
2.	Грамматика	9	-	-	6	3
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	45			32	13
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к текущему контролю	26,7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа

Не предусмотрены

2.3.2 Занятия семинарского типа (практические / семинарские занятия / лабораторные работы)

7 семестр

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/работ	Форма текущего контроля
1.	Грамматика	Partizip I, II. Partizipialkonstruktionen. Partizipialsätze. Das Gerundiv. Konjunktiv I.	Тест/ контрольная работа
2.	Лексика	Bildungsmöglichkeiten in der modernen Welt. Der Arbeitsmarkt von heute (aktuelle Berufe, Arbeitszeitmodelle, Arbeitssuche, Freude an der Arbeit). Geschäftskommunikation.	Устное сообщение, тест, дискуссия

8 семестр

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/работ	Форма текущего контроля
1.	Грамматика	Modalverben zur subjektiven Aussage. Adverbien mit Präpositionen. Nomen-Verb-Verbindungen.	Тест/ контрольная работа

2.	Лексика	Der Umweltschutz und die Nachhaltigkeit. Das politische System in den deutschsprachigen Ländern. Emotionen und Gefühle.	Устное сообщение, тест, дискуссия
----	---------	---	-----------------------------------

9 семестр

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/работ	Форма текущего контроля
1.	Грамматика	Nomen-Verb-Verbindungen. Nominalisierung. Verbalisierung. Futur II	Тест/ контрольная работа
2.	Лексика	Der Beruf des Übersetzers/des Dolmetschers. Moderne Medienlandschaft. Globalisierung und Wirtschaft.	Устное сообщение, тест, дискуссия

семестр А

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/работ	Форма текущего контроля
1.	Грамматика	Grammatikwiederholung	Тест/ контрольная работа
2.	Лексика	Kultur der Globalisierung. Kunstepochen. Internationale Organisationen.	Устное сообщение, тест, дискуссия

При изучении дисциплины могут применяться электронное обучение, дистанционные образовательные технологии в соответствии с ФГОС ВО.

2.3.3 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы не предусмотрены

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка и подготовка к текущему контролю	Методические указания по организации самостоятельной работы, утвержденные кафедрой прикладной лингвистики и новых информационных технологий, протокол № 7 от 14.05.2021 г.
2	Развитие навыка письменной деловой коммуникации.	Падалко, О. Н. Деловая корреспонденция (немецкий язык): учебно-практическое пособие / О. Н. Падалко. – Москва: Евразийский открытый институт, 2011. – 198 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93266 (дата обращения: 30.06.2021). – ISBN 978-5-374-00498-4. – Текст : электронный.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)

предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

В ходе изучения дисциплины предусмотрено использование следующих образовательных технологий: лабораторные занятия, подготовка письменных аналитических работ, самостоятельная работа студентов.

Компетентностный подход в рамках преподавания дисциплины реализуется в использовании интерактивных технологий и активных методов (проектных методик, мозгового штурма, разбора конкретных ситуаций, анализа педагогических задач, педагогического эксперимента, иных форм) в сочетании с внеаудиторной работой.

Информационные технологии, применяемые при изучении дисциплины: использование информационных ресурсов, доступных в информационно-телекоммуникационной сети Интернет.

Адаптивные образовательные технологии, применяемые при изучении дисциплины – для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

3. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)».

Оценочные средства включает контрольные материалы для проведения **текущего контроля** в форме - подготовки и написания эссе, коллоквиума, устного опроса, ролевой игры, круглого стола, решения ситуационных задач, и **промежуточной аттестации** в форме решения ситуационной задачи (зачет) и работы над научной статьей (перевод с иностранного языка на родной, составления тезисов к статье) и разговорной теме (экзамен).

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Код и наименование индикатора (в соответствии с п. 1.4)	Результаты обучения (в соответствии с п. 1.4)	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	ИОПК-1.2. Использует систему лингвистических знаний для осуществления коммуникации	Знает основные рутинные аспекты профессиональной жизни: деловую корреспонденцию, общение по телефону, командировки, общение с коллегами.	Устное сообщение, тест, контрольная работа	Реферирование статьи

2	ИОПК-1.2. Использует систему лингвистических знаний для осуществления коммуникации	Умеет применять грамматически и лексически корректно немецкий язык для достижения целей коммуникации	Устное сообщение, тест, контрольная работа, дискуссия	Реферирование статьи
3	ИОПК-1.2. Использует систему лингвистических знаний для осуществления коммуникации	Владеет навыками ведения на немецком языке дискуссии, легкой беседы	Устное сообщение, тест, контрольная работа, дискуссия	Устная тема Реферирование статьи Пересказ аудиотекста на немецком языке
4	ИОПК-3.6 Демонстрирует способность к осуществлению межъязыкового и межкультурного взаимодействия на основе комплекса знаний о странах изучаемых языков	Знает нормы делового этикета и культурные, политические, религиозные особенности Германии, Австрии, Швейцарии	Устное сообщение, тест, контрольная работа	Устная тема Пересказ аудиотекста на немецком языке
5	ИОПК-3.6 Демонстрирует способность к осуществлению межъязыкового и межкультурного взаимодействия на основе комплекса знаний о странах изучаемых языков	Умеет вести беседу на немецком языке в формате ролевых игр, затрагивающих аспекты межкультурного взаимодействия	Устное сообщение, тест, контрольная работа	Устная тема Реферирование статьи
6	ИОПК-3.6 Демонстрирует способность к осуществлению межъязыкового и межкультурного взаимодействия на основе комплекса знаний о странах изучаемых языков	Владеет коммуникативной способностью вести на немецком языке беседу или дискуссию, затрагивающую аспекты межкультурного взаимодействия	Устное сообщение, тест, контрольная работа, дискуссия	Реферирование статьи
	ИОПК-3.7 Демонстрирует способность к осуществлению межъязыкового и межкультурного взаимодействия на основе комплекса знаний о роли стран изучаемых языков в региональных и глобальных политических процессах	Знает роль Германии, Австрии, Швейцарии в глобальных политических процессах	Устное сообщение, тест, контрольная работа, дискуссия	Устная тема Реферирование статьи Пересказ аудиотекста на немецком
	ИОПК-3.7 Демонстрирует способность к осуществлению межъязыкового и межкультурного взаимодействия на	Умеет отстаивать, аргументировать свою точку зрения в дискуссии о глобальных политических процессах, затрагивающих	Дискуссии, устное сообщение, тест	Устная тема Реферирование статьи Пересказ аудиотекста на немецком языке

	основе комплекса знаний о роли стран изучаемых языков в региональных и глобальных политических процессах	политические интересы Германии, Австрии, Швейцарии		
	ИОПК-3.7 Демонстрирует способность к осуществлению межязыкового и межкультурного взаимодействия на основе комплекса знаний о роли стран изучаемых языков в региональных и глобальных политических процессах	Владеет навыками аргументированного ведения дискуссии о глобальных политических процессах, затрагивающих политические интересы Германии, Австрии, Швейцарии	Дискуссии, устное сообщение, тест	Устная тема Реферирование статьи Пересказ аудиотекста на немецком языке

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерный перечень вопросов и заданий

Практикум по культуре речевого общения направлен на развитие навыков как устной, так и письменной речи.

Устная речь тренируется в презентации устных сообщений, а также в дискуссиях, проводимых в малых группах или пленуме.

При участии в дискуссиях приветствуется максимальная вовлеченность в обсуждаемую проблему, поощряется грамотная аргументация собственной точки зрения учащихся. Наиболее важной является способность поддерживать беседу по обсуждаемому вопросу.

Пример задания для дискуссии:

Sammeln Sie Argumente für und gegen Autofreie Innenstädte und diskutieren Sie in Kleingruppen zum Thema „Autofreie Innenstadt: pro und contra“.

<i>Критерии оценки дискуссии</i>	
Студент грамотно отстаивает свою точку зрения, приводя убедительные аргументы. Выслушивает мнение оппонента и реагирует на его аргументы своими контраргументами. Конструктивно поддерживает беседы, общаясь свободно и только время от времени обращаясь к заготовленным заметкам.	зачтено
Студент не поддерживает беседу, не реагирует на аргументы оппонентов, не высказывает свое мнение, не подкрепляет его убедительными аргументами, не владеет материалом; во время дискуссии не сохраняет зрительный контакт с аудиторией, считывает текст.	не зачтено

Пример задания для подготовки устной темы/сообщения.

Fassen Sie kurz den Text/den Artikel zusammen und äußern Sie Ihre Meinung zu dem Inhalt. Beantworten Sie die Fragen der Kommilitoninnen.

<i>Критерии оценки устных тем/сообщений</i>
--

Студент раскрыл тему, грамотно изложил материал, ответил на заданные вопросы, продемонстрировал владение материалом. Во время своего монолога поддерживает зрительный контакт с аудиторией, большую часть монолога говоря свободно и только время от времени обращаясь к записям.	зачтено
Студент не раскрыл тему, не смог грамотно изложить материал, на заданные вопросы ответил не полностью или вовсе не дал ответов, не владеет материалом; Во время своего монолога не сохраняет зрительный контакт с аудиторией, считывает текст.	не зачтено

Навыки письменной речи тренируются в ходе написания писем и сочинений.

При написании деловых писем следует обращать особое внимание на формулы приветствия и прощания, формальный и полужурный стиль написания письма.

В качестве тренировки письменной речи целесообразно также написать сочинения и эссе. При написании эссе следует учитывать, что оно должно включать только ту информацию, которая необходима для раскрытия вашей позиции, идеи. Эссе должно иметь грамотное композиционное построение, быть логичным, четким по структуре. Каждый абзац эссе должен содержать только одну основную мысль. Эссе должно показывать, что его автор знает и осмысленно использует теоретические понятия, термины, обобщения, мировоззренческие идеи. Эссе должно содержать убедительную аргументацию заявленной по проблеме позиции. Структура эссе включает: Введение (актуальность вопроса); Основная часть (ответ на поставленный вопрос); Заключение (суммирование уже сделанных предварительных выводов и окончательный ответ на вопрос эссе). При выполнении вышеприведенных критериев студент заслуживает отличной оценки.

Пример заданий из теста:

Wählen Sie die richtige Antwort

Was ist der offizielle Name der Schweiz?

- a) Schweizer Eidgenossenschaft
- b) Föderale Republik Schweiz
- c) Demokratische Volksrepublik Schweiz

Welche dieser Sprachen ist in der Schweiz keine Landessprache?

- a) Französisch
- b) Italienisch
- c) Spanisch

Viele Schweizer finden, dass „Rösti“ typisch für ihr Land ist. Was ist das?

- a) Das Schweizer Wort für Rosenkäfer. Er kommt in der Schweiz besonders oft vor.
- b) Der Name für Schweizer Kunstwerke, die aus verrostetem Eisen hergestellt werden.
- c) Ein Gericht aus geriebenen Kartoffeln, ähnlich wie deutsche Kartoffelpuffer.

**Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации
(зачет 7, 9 семестры)**

Зачет проводится на последнем занятии семестра и включает в себя два задания:

1. Sprechen Sie zum Thema „Arbeitszeitmodelle“.
2. Geben Sie den Inhalt des Hörtextes Nr. 1 wieder.

Темы на зачет 7 семестр

1. Aktuelle Berufe
2. Arbeitszeitmodelle
3. Arbeitssuche
4. Freude an der Arbeit.
5. Eine erfolgreiche Bewerbung.
6. Das Vorstellungsgespräch.
7. Bildungsmöglichkeiten in der modernen Welt.
8. Ein Auslandsjahr an einer Uni im deutschsprachigen Raum

Темы на зачет 9 семестр

1. Der Beruf des Übersetzers/des Dolmetschers.
2. Moderne Medienlandschaft.
3. Die Welt ist ein globales Dorf
4. Im Ausland leben und arbeiten
5. Welthandel
6. Deutsche Unternehmen im Ausland

Критерии оценивания по зачету

«зачтено»: студент владеет теоретическими знаниями по данному разделу, знает основные виды деловых писем, допускает незначительные ошибки; студент умеет правильно составить деловое письмо в соответствии с ситуационной задачей.

«не зачтено»: материал не усвоен или усвоен частично, студент затрудняется привести примеры деловой корреспонденции, не способен правильно составить деловое письмо в соответствии с ситуационной задачей.

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (экзамен, 8 семестр, семестр А)

Пример экзаменационного билета:

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КубГУ»)

Факультет романо-германской филологии

Кафедра немецкой филологии

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Переводоведение

**Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения
(второй иностранный язык)» 8 семестр**

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №1

1. Sprechen Sie zum Thema „Das politische System Deutschlands“.

2. Fassen Sie den Inhalt des Artikels Nr.1 zusammen und äußern Sie kurz Ihre Meinung dazu.
3. Geben Sie den Inhalt des Hörtextes Nr. 1 wieder.

Заведующий кафедрой _____ И.А. Белокопытова

Разговорные темы 8 семестр:

1. Was ist Stress? / Stressbewältigung
2. Lachen ist gesund.
3. Der Umweltschutz
4. Eine nachhaltige Lebensweise
5. Mülltrennung
6. Das politische System in Deutschland
7. Das politische System in Österreich
8. Das politische System in der Schweiz

Темы на экзамен семестр А

1. Was ist Kultur?
2. Kultur der Globalisierung.
3. Kunstepochen. Teil 1.
4. Kunstepochen. Teil 2.
5. Internationale Organisationen.
6. UNESCO

Критерии оценивания результатов обучения

Оценка	Критерии оценивания по экзамену
Высокий уровень «5» (отлично)	оценку «отлично» заслуживает студент, освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал без пробелов; выполнивший все задания, предусмотренные учебным планом на высоком качественном уровне; практические навыки профессионального применения освоенных знаний сформированы.
Средний уровень «4» (хорошо)	оценку «хорошо» заслуживает студент, практически полностью освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, учебные задания не оценены максимальным числом баллов, в основном сформировал практические навыки.
Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)	оценку «удовлетворительно» заслуживает студент, частично с пробелами освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, многие учебные задания либо не выполнил, либо они оценены числом баллов близким к минимальному, некоторые практические навыки не сформированы.
Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)	оценку «неудовлетворительно» заслуживает студент, не освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, учебные задания не выполнил, практические навыки не сформированы.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

5.1. Учебная литература

Алексеева, Н. П. Немецкий язык : учебное пособие / Н. П. Алексеева. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 184 с. — ISBN 978-5-9765-1496-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/125310>

Бутусова А.С. Немецкий язык (средний уровень): учебник: [16+] / А. С. Бутусова, М. В. Лесняк, В. Д. Фатымина, О. П. Колесникова; Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. – Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2016. – Ч. 2. – 239 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=461986. – ISBN 978-5-9275-2228-6.

Винтайкина, Р. В. Немецкий язык (B1) : учебник и практикум для академического бакалавриата / Р. В. Винтайкина, Н. Н. Новикова, Н. Н. Саклакова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2018. — 447 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00640-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/413777>

Олейник, О. В. Деловой немецкий язык. Geschäftsdeutsch / Business-Deutsch : учебно-методическое пособие / О. В. Олейник. — 2-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 109 с. — ISBN 978-5-9765-3831-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/110565> (дата обращения: 23.06.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Олейник, О. В. Практический курс немецкого языка : учебно-методическое пособие / О. В. Олейник. — 2-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 134 с. — ISBN 978-5-9765-3435-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/97161>

Ситникова, И. О. Деловой немецкий язык (B2–C1). Der Mensch und seine Berufswelt : учебник и практикум для вузов / И. О. Ситникова, М. Н. Гузь. — 3-е

изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 210 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14033-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/467519>

Смирнова, Т. Н. Немецкий язык. Deutsch mit Lust und Liebe. Продвинутый уровень: учебник и практикум для вузов / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 276 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02468-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/451666>

Чепурина И.В., Нагамова Н.В. Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык): немецкий язык: учебное пособие / авт.-сост. И.В. Чепурина, Н.В. Нагамова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». - Ставрополь: СКФУ, 2014. - 122 с. - https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=457588&sr=1.

Dreyer, Hilke. [Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik] : aktuell / Hilke Dreyer, Richard Schmitt. - 1. Aufl. Новое изд-е [Русская версия]. - Ismaning : Hueber Verlag, 2014. - 416 S. - (Die Gelbe aktuell). - ISBN 9783193672551 : 850.14.

5.2. Периодическая литература

Не предусмотрено.

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Кросс-медийный портал о Германии <https://www.deutschland.de/de>
2. Журнал для изучающих немецкий язык <https://www.vitaminde.de/>
3. Словарь <https://www.duden.de/woerterbuch>
4. Словарь <https://www.dwds.de/>
5. Портал для изучающих немецкий язык <https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html>
6. Портал для изучающих немецкий язык <https://www.goethe.de/de/spr/unt/kum/019.html>
7. Портал для изучающих немецкий язык <https://www.goethe.de/ins/ru/de/spr/unt/kum/jug/sid.html>
8. Портал с интерактивными заданиями <https://www.aufgaben.schubert-verlag.de/>

Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
2. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru
3. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>
4. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com
5. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Общие рекомендации по самостоятельной работе обучающихся;

При подготовке к практическому занятию рекомендуется заранее повторить материал урока в учебнике, а также использовать ресурсы немецкоязычного интернет-пространства для ознакомления с аутентичными текстами деловой корреспонденции на немецком языке. Помимо выполнения заданного преподавателем домашнего задания рекомендуется накануне каждого занятия уделять 15 минут на чтение

аутентичной научной литературы и составление тезауруса для расширения словарного запаса, регулярно тренироваться в устном представлении прочитанного отрывка научной статьи и в конспектировании основных тезисов.

– Методические рекомендации по подготовке к семинарским (практическим/ лабораторным) занятиям.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд. 320, 348, 350, 318).	<p>Научно-учебная лаборатория «Лингвистика и кросс-культурная коммуникация» 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. № 320 (Учебная мебель, проектор – 1 шт., магнитно-маркерная доска, экран – 1 шт., персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Организации).</p> <p>Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. №348 (Учебная мебель, переносной проектор, ноутбук, магнитно-маркерная доска)</p> <p>Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. № 318 (Учебная мебель, переносной проектор, ноутбук)</p> <p>Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. № 350 (Учебная мебель, переносной проектор, ноутбук).</p>	

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование помещений для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность помещений для самостоятельной работы обучающихся	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (читальный зал Научной библиотеки)	<p>Мебель: учебная мебель. Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)</p>	
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (ауд. 347)	<p>Помещение для самостоятельной работы (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 347. Учебная мебель, персональный компьютер- 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук-3 шт., Wi-Fi.</p>	